

9, 10, 11 OCTOBRE 2020

FÊTES  
DU LIVRE  
REVISITÉES

ANTONIO TABUCCHI (2000)

RUSSELL BANKS (2004)

GÜNTER GRASS (2005)

KENZABURÔ ÔÉ (2006)

SALMAN RUSHDIE (2008)

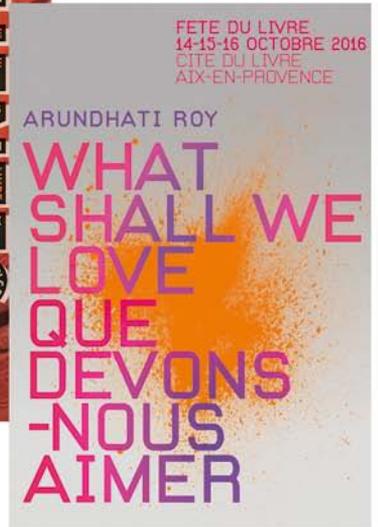
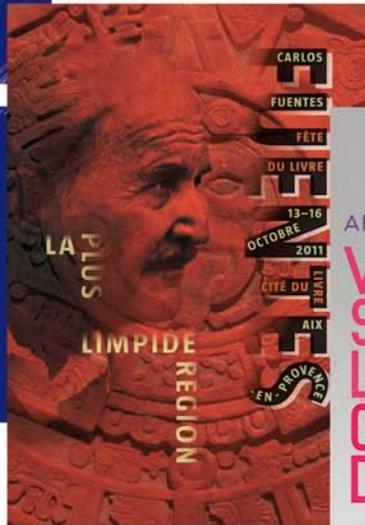
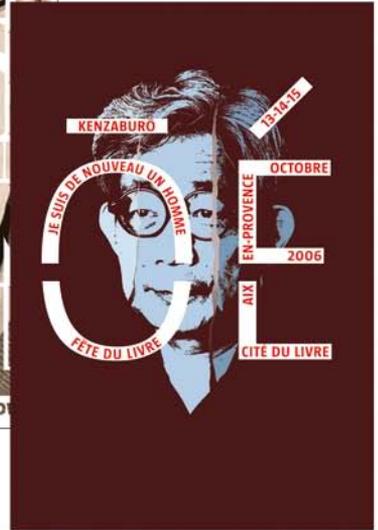
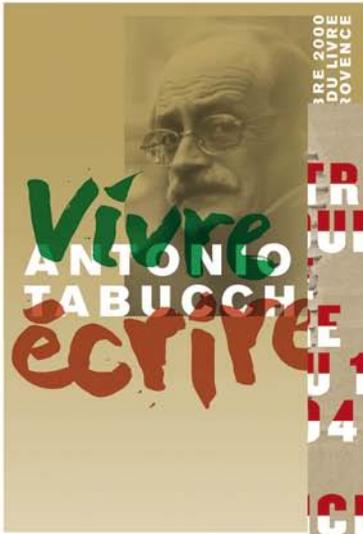
STÉPHANE HESSEL (2010)

CARLOS FUENTES (2011)

ARUNDHATI ROY (2016)

NOUS  
AVIONS  
UN  
RÊVE

CITÉ DU LIVRE - AIX EN PROVENCE



---

## ÉDITORIAL

---

La 38<sup>e</sup> édition de la Fête du Livre, *La Maison et le Monde*, prévue du 8 au 11 octobre 2020 a dû être reportée à l'année prochaine en raison de la situation sanitaire. Dans le contexte actuel, il était malheureusement impossible d'envisager avec réalisme la venue à Aix-en-Provence cet automne des écrivains invités, en provenance des États-Unis, de l'Inde, de l'Australie, de l'Afrique du Sud... Voilà pourquoi nous avons dû prendre la décision, non sans tristesse, de décaler d'un an la manifestation que nous avons prévue. Celle-ci se déroulera du 7 au 10 octobre 2021 et accueillera les invités qui avaient été pressentis cette année, autour du thème qui nous est cher.

Mais nous ne voulions pas pour autant renoncer à notre grand rendez-vous de l'automne avec le public aixois, le fidèle et nombreux public des ÉCRITURES CROISÉES qui nous accompagne depuis bientôt trente huit ans. Sous le titre emblématique : *Nous avions un rêve*, nous proposons de revoir et de réentendre quelques unes des grandes voix qui se sont exprimées à Aix, les paroles fortes qui ont résonné dans l'Amphithéâtre de la Verrière, celles de Günter Grass, Kenzaburô Ôé, Russell Banks, Salman Rushdie... En présence de complices de leurs parcours, de spécialistes et de lecteurs de leurs œuvres, nous projetterons et commenterons leurs interventions. Dans notre époque troublée, pleine d'incertitude et de désarroi, leurs convictions, leurs aventures singulières, leur littérature riche et engagée nous questionneront pendant ces trois jours.

Les Écritures Croisées

VENDREDI **9** OCTOBRE

**16 H 30**

SALLE  
ARMAND LUNEL

**CINÉMA**

***I AM NOT YOUR NEGRO***

de RAOUL PECK (France, 2016) 93 min

En présence de **JAKE LAMAR**

INSTITUT DE L'IMAGE (tarifs habituels)

**18 H 30**

AMPHITHÉÂTRE  
DE LA VERRIÈRE

**SOIRÉE D'OUVERTURE**

**FÊTES DU LIVRE REVISITÉES**

***NOUS AVIONS UN RÊVE***

**PROJECTION D'ARCHIVES**

***RUSSELL BANKS - UNE AUTRE AMÉRIQUE (2004)***

suivie de la

**RENCONTRE / ENTRETIEN**

**GÉRARD MEUDAL**

**JAKE LAMAR**

**PROJECTION D'ARCHIVES**

**CONCERT INTÉGRAL**

**DE PATTI SMITH**

Présenté par

**LAURENT RIGOULET**

**RÉSERVATION OBLIGATOIRE**

soit par internet : [lesecriturescroisees.over-blog.com](http://lesecriturescroisees.over-blog.com)

soit par téléphone : 06 98 72 00 70

En cas de non présentation 15 minutes à l'avance, la place sera remise à disposition

**11 H 00**

AMPHITHÉÂTRE  
DE LA VERRIÈRE

**PROJECTION D'ARCHIVES**

**ANTONIO TABUCCHI - VIVRE, ÉCRIRE (2000)**

**ÉVOCATION / LECTURE** *REVIVRE, RÉÉCRIRE*

par **PERLE ABBRUGIATI**

---

**12 H 30**

**SIGNATURES** avec les invités présents  
sur le stand des libraires GOULARD, BOOK IN BAR

---

**14 H 30**

AMPHITHÉÂTRE  
DE LA VERRIÈRE

**PROJECTION D'ARCHIVES**

**GÜNTER GRASS - MON SIÈCLE (2005)**

**ÉVOCATION / LECTURE**

par **JEAN-PIERRE LEFEBVRE**

---

**16 H 30**

AMPHITHÉÂTRE  
DE LA VERRIÈRE

**PROJECTION D'ARCHIVES**

**KENZABURÔ ÔÉ**

**JE SUIS DE NOUVEAU UN HOMME (2006)**

**ÉVOCATION / LECTURE**

par **PHILIPPE FOREST**

---

**19 H 00**

SALLE  
ARMAND LUNEL

**CINÉMA**

**CHANGER LE MONDE**

de **FRANK CASSENTI** (France, 2020) 83 min

en présence de **FRANK CASSENTI** et **JAKE LAMAR**

INSTITUT DE L'IMAGE (tarifs habituels)

SAMEDI **10** OCTOBRE

## À LA BIBLIOTHÈQUE MÉJANES - ALLUMETTES

**10 H 00**

ESPACE ARTS,  
LITTÉRATURE ET  
JEUNE PUBLIC

### **ATELIER D'ÉCRITURE JEUNESSE**

#### **IMAGES / TEXTES**

animé par **CHARLOTTE MOLLET**

sur le thème de *NOUS AVIONS UN RÊVE*

(à partir de 7 ans)

Restitution des textes lus par les enfants de l'atelier

**15 H 30**

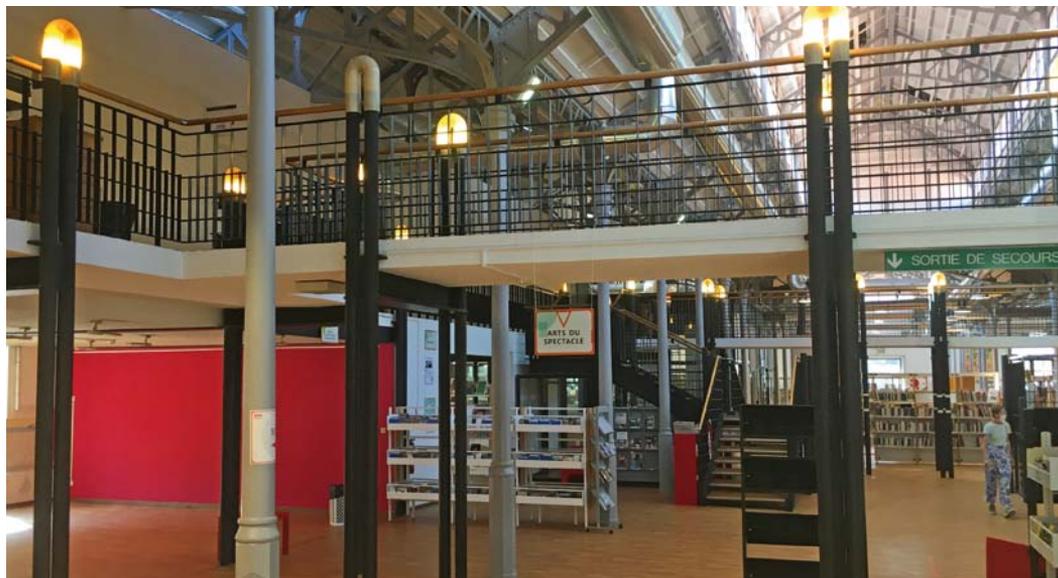
ESPACE ARTS,  
LITTÉRATURE ET  
JEUNE PUBLIC

### **LECTURE**

EXTRAITS DE

#### **DANSE AVEC LE SIÈCLE DE STÉPHANE HESSEL**

par **ALAIN SIMON**



**11 H 00**  
AMPHITHÉÂTRE  
DE LA VERRIÈRE

**PROJECTION D'ARCHIVES**  
**SALMAN RUSHDIE - FRANCHIR LA LIGNE (2008)**  
**ENTRETIEN**  
**GÉRARD MEUDAL**  
**GUY ASTIC**  
**LECTURE**  
par **ANNE ALVARO**

---

**12 H 30**

**SIGNATURES** avec les invités présents  
sur le stand des libraires GOULARD, BOOK IN BAR

---

**14 H 30**  
AMPHITHÉÂTRE  
DE LA VERRIÈRE

**PROJECTION D'ARCHIVES**  
**CARLOS FUENTES - LA PLUS LIMPIDE RÉGION (2011)**  
**ÉVOCATION**  
par **GUY SCARPETTA**

---

**16 H 30**  
AMPHITHÉÂTRE  
DE LA VERRIÈRE

**PROJECTION D'ARCHIVES**  
**ARUNDHATI ROY - WHAT SHALL WE LOVE (2016)**  
**ÉVOCATION**  
**ALEX ROBIN**  
**LECTURE**  
EXTRAITS DE **LE DIEU DES PETITS RIENS**  
par **ANNE ALVARO**

## BIOGRAPHIES



### PERLE ABRUGIATI

Professeur de littérature italienne à l'université d'Aix-Marseille, elle mène et dirige des recherches sur la littérature et sur la chanson. Particulièrement attentive au lien mélancolie/ironie, elle trouve en Antonio Tabucchi un objet d'étude captivant auquel elle a consacré de nombreux articles. Elle a organisé en 2007 le colloque *Echi di Tabucchi / Echos de Tabucchi* qui a donné lieu à une publication la même année sous sa direction (numéro spécial de la revue *Italies*, 434 p.), et a publié une monographie intitulée *Vers l'envers du rêve. Pérégrination dans l'œuvre d'Antonio Tabucchi* (Presses universitaires de Provence, 2011, 276 p.)



© Ulf Andersen

### JAKE LAMAR

Jake Lamar est un écrivain américain vivant à Paris. Il est l'auteur de sept romans, d'un récit autobiographique, de nombreux essais et articles et d'une pièce de théâtre. Il a reçu le Lyndhurst Prize pour son premier livre *Confessions d'un fils modèle*, le Grand Prix du Roman Noir Étranger pour *Nous avons un rêve*, le soutien du Centre National du Livre pour son roman *Postérité* et de l'Association Beaumarchais pour sa pièce *Brothers in Exile*. Son prochain roman noir, dont l'action se déroule dans le monde du jazz à Harlem entre 1936 et 1961, est intitulé *Viper's Dream*. Il sera publié par Rivages en 2021, mais une adaptation en a été diffusée sur France Culture sous forme de série radiophonique, disponible en podcast sur le site de la chaîne.



© Catherine Hélie - Gallimard

### PHILIPPE FOREST

Philippe Forest est né en 1962 à Paris. Il a autrefois enseigné en Grande-Bretagne (Cambridge, St Andrews, Londres) et est aujourd'hui professeur de littérature à l'Université de Nantes. Critique, il collabore depuis vingt ans au magazine *Art Press* et a été co-rédacteur en chef de *La NRF* entre 2011 et 2015. Romancier et essayiste, il est l'auteur aux éditions Gallimard d'une douzaine d'ouvrages parmi lesquels *L'Enfant éternel*, *Sarinagara*, *Le Siècle des Nuages*, *Le Chat de Schrödinger* et *Je reste roi de mes chagrins*. Son œuvre - qui a notamment reçu le Prix de la langue française - est traduite dans une dizaine de pays.



### JEAN-PIERRE LEFEBVRE

Romancier, traducteur et germaniste français. Il fait ses études au lycée Faidherbe à Lille, puis à l'École normale supérieure : en allemand, philosophie, latin, langues scandinaves. Il y a été l'élève de Paul Celan. Il est lecteur à l'Université de Heidelberg entre 1965 et 1967 et a obtenu l'agrégation d'allemand en 1968. Il rédige sa thèse sur les liens entre Hegel et Heinrich Heine. Assistant en études germaniques à la Sorbonne (1969 - 1971), il fait ensuite l'essentiel de sa carrière à l'École Normale supérieure de la rue d'Ulm (Paris), où il est successivement agrégé-répétiteur, maître de conférences, puis professeur de 2002 à 2012 (allemand, philosophie). Il est professeur émérite depuis 2012. Son anthologie bilingue de la poésie allemande parue dans la collection de la Pléiade en 1993 a été récompensée par le Prix Gérard de Nerval de la Société des gens de lettres. Il a obtenu en novembre 2008 le Prix Grimm du DAAD qui récompense chaque année un germaniste dans le monde pour l'ensemble de son œuvre. Il est membre de la Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung. Ses travaux les plus récents : Traduction et édition de Freud aux Éditions du Seuil, Éditions des deux volumes de la Pléiade de Stefan Zweig, traduction et édition des romans et nouvelles de Kafka dans la Bibliothèque de la Pléiade. Il est aussi l'auteur des romans *La Nuit du passeur* (1989) et *Une île si tranquille* (2019).



### GUY SCARPETTA

Né en 1946, est l'auteur de plus d'une vingtaine d'ouvrages. Il a été, de 1973 à 1993, membre de la direction de la revue *Art press*, et a collaboré à plusieurs journaux et périodiques (*Libération*, *Le Nouvel Observateur*, *Positif*, plus récemment *Le Monde diplomatique*). Derniers livres parus : *Guido*, roman, Gallimard, 2014, et *Raoul Ruiz le Magicien*, en collaboration avec Benoît Peeters, *Les Impressions Nouvelles*, 2015 (prix du meilleur livre de cinéma 2015). Travaille actuellement à un essai sur l'art du roman contemporain, et à un livre de souvenirs. Ses essais *L'Artifice* (Grasset, 1989) et *L'Âge d'or du roman* (Grasset, 1996) comportent des chapitres consacrés à Carlos Fuentes (respectivement à propos de *Terra Nostra* et de *Christophe et son œuf*), avec qui il a réalisé plusieurs entretiens. Il a contribué au Cahier de L'Herne sur Fuentes par une étude de *La Frontière de verre*. Il est l'auteur du film *Carlos Fuentes, un voyage dans le temps*, tourné au Mexique, et diffusé dans la série *Un Siècle d'écrivains* (1998).



### GÉRARD MEUDAL

Journaliste à *Libération* de 1982 à 1996, collaborateur du *Monde des Livres*, où il s'occupe plus particulièrement de la chronique des romans policiers. Traducteur, entre autres, de Joseph O'Connor, Norman Mailer, Paul Auster, Salman Rushdie. Il est membre du jury du prix Laure-Bataillon. Il vient de traduire le dernier livre de Salman Rushdie, *Quichotte* aux éditions Actes Sud.

## BIOGRAPHIES



### LAURENT RIGOULET

Laurent Rigoulet est grand reporter à Télérama depuis 2000 où il écrit sur la musique et le cinéma. Il a été reporter à Libération de 1985 à 2000, après avoir entamé son parcours à Radio Nova et Actuel. C'est là qu'il a commencé à s'intéresser de près aux premières légendes du rap et à New York, la ville en feu où elles sont apparues. Il leur a consacré son premier roman, *Brûle*, paru en 2016 aux Éditions Don Quichotte.



### GUY ASTIC

Président du Festival Tous Courts d'Aix-en-Provence, Guy Astic enseigne le cinéma et la littérature au lycée Paul Cézanne. Directeur des éditions Rouge Profond où il a publié deux ouvrages sur David Lynch et le diptyque *Images et mots de l'horreur*, il est l'auteur de *La Tambour littérature. Günter Grass romancier* (Kimé, 2004), de plusieurs articles sur Salman Rushdie, et a dirigé deux collectifs sur Stephen King. Il a cofondé, avec Charlotte Largeton et Jean-Michel Durafour, la toute nouvelle librairie aixoise Lagon Noir.



### ALEX ROBIN

Il est né en juin 1957 en Champagne. Après de brèves études à Troyes, il décide de rejoindre la ferme-coopérative Longo maï à Forcalquier en 1974, époque du «retour à la terre» post-soixante-huitard, pour pratiquer essentiellement le bûcheronnage. Co-fondateur de Radio Zinzine à Forcalquier en juin 1981. Président de Radio Zinzine depuis les années 1990, mais surtout réalisateur d'entretiens tous azimuts, avec des sujets de prédilection, tels que la région Provence, les enjeux méditerranéens et géopolitiques en général. Passe un diplôme EHESS en anthropologie sociale sur les «résistances à la violence politique au Rwanda» en 2017. Interview d'Arundhati Roy à la Fête du Livre d'Aix-en-Provence en octobre 2016.



### ANNE ALVARO

Elle commence sa carrière aux côtés de metteurs en scène tels que Denis Llorca, Bob Wilson, André Engel, Georges Lavaudant. Elle navigue entre théâtre, cinéma et télévision. Elle est récompensée à deux reprises par le César du meilleur second rôle, en 2000 dans *Le Goût des autres* d'Agnès Jaoui, et en 2010 dans *Le Bruit des glaçons* de Bertrand Blier. Au théâtre, elle obtient le Molière de la meilleure actrice pour son rôle dans *Gertrude (Le Cri)* sous la direction de Giorgio Barberio Corsetti. Elle joue dans *Le Suicidé* de Nicolaï Erdman, mis en scène par Patrick Pineau et créé au Festival d'Avignon en juillet 2011, et dans *Lost (replay)* de Gérard Watkins. Elle a joué en 2014 dans *Femme non rééducable* de Stefano Massini au Théâtre de l'Atelier, et tout dernièrement dans *La solitude des champs de coton* de Bernard-Marie Koltès, mise en scène de Roland Auzet. Elle vient de tourner dans le dernier film de Sou Abadi, *Cherchez la femme* (2017). Elle a créé avec Thierry Thieu Niangle le spectacle : *Voici mon cœur c'est un bon cœur*, spectacle composé à partir de poèmes de femmes amérindiennes contemporaines et tout récemment, *L'Orestie d'Eschyle* monté par Georges Lavaudant.



### CHARLOTTE MOLLET

Née à Lille le 5 août 1960, Charlotte Mollet a suivi les enseignements de l'École Nationale supérieure des Beaux-Arts. Elle a illustré trois livres discrètement érotiques pour adultes et une trentaine d'albums pour la jeunesse dont elle a, parfois, écrit les textes. Particulièrement douée pour la gravure sur lino et bois, elle utilise, avec bonheur, d'autres techniques, découpages et collages, crayons de couleur ou stylo-bille. Elle a publié d'abord chez Didier plusieurs alertes interprétations de chansons et comptines, puis au Rouergue, chez Thierry Magnier, Bilboquet, l'Élan vert, Esperluète, aux Impressions nouvelles.



### ALAIN SIMON

Comédien, metteur en scène, pédagogue et auteur, Alain Simon est directeur artistique du Théâtre des Ateliers d'Aix-en-Provence, lieu dédié au théâtre contemporain et à ses auteurs. La création, la formation et la sensibilisation sont les trois éléments complémentaires de son action. Il est l'auteur de deux essais sur le Théâtre, *Acteurs-spectateurs* chez Actes Sud-Papiers et *L'enjeu de l'acteur* aux Cahiers de l'Égaré.

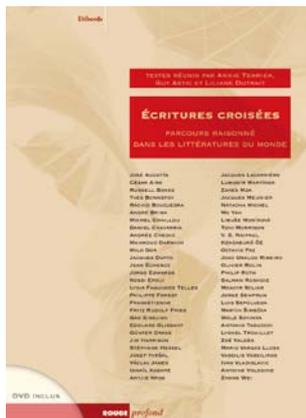
---

## ÉCRITURES CROISÉES

---

### PARCOURS RAISONNÉ DANS LES LITTÉRATURES DU MONDE

---



Éditions Rouge Profond  
dirigées par Guy Astic  
Collection Débords  
Textes réunis par  
Annie Terrier, Guy Astic  
et Liliane Dutrait

### LE LIVRE

Un livre, un film, des voix. Et quelles voix ! Celles de plusieurs des écrivains majeurs de ces trente dernières années. Répondant à l'invitation des Écritures Croisées, ils sont venus faire entendre à Aix-en-Provence leurs forces de création et de conviction, et témoigner des tempêtes qui soufflent chez eux et sur le monde. Des Prix Nobel de littérature (Gao Xingjian, Günter Grass, Mario Vargas Llosa, Toni Morrison, V.S. Naipaul, Kenzaburô Ôé, Octavio Paz, Wole Soyinka) aux romanciers et poètes hors du commun (Russell Banks, André Brink, Mo Yan, V.S. Naipaul, Gao Xingjian, Mahmoud Darwich, Jacques Lacarrière, Yves Bonnefoy, Frankétienne...), ils ont tous pris le temps d'échanger, d'être à part entière aux rendez-vous proposés avec le public. Ce livre rassemble la pluralité de ces voix en une totalité fragmentée faite de repères éblouissants, d'échos, d'écarts, de circulations, de croisements. Le film qui l'accompagne propose durant près de deux heures des prises de parole rares, entrecoupées de lectures et de performances musicales (inouvable Patti Smith). Des images ainsi montées ressortent la truculence d'Antonine Maillet, la chaleur et la classe de Toni Morrison, l'ironie froide et communicative de Philip Roth, l'ardeur de l'hommage rendu par Stéphane Hessel et Jorge Semprun à la sagesse non convenue de Günter Grass, l'humour d'Antonio Tabucchi, l'énergique parole d'Édouard Glissant, la décontraction grave de Salman Rushdie, l'émouvante évocation de Susan Sontag par Hanna Schygulla...

### LE FILM

*Écritures Croisées. Un film, des voix* (1h53, 2011)

conception et montage par Guy Astic

1. Générique d'ouverture, Annie Terrier
2. Kenzaburô Ôé, Gao Xingjian, Philippe Forest
3. Antonio Tabucchi : Denis Podalydès lit *Rêve de Fernando Pessoa*, poète et simulateur, Édouard Glissant, *Frankétienne*
4. Marcel Khalifé, Mahmoud Darwich, Elias Sanbar, Yves Bonnefoy
5. De l'Acadie aux Grands Lacs : Zachary Richard, Claude Beausoleil, Antonine Maillet, Jean-Paul Daoust
6. Günter Grass, spectacle lecture/percussions avec Günter Baby Sommer, Stéphane Hessel, Jorge Semprun
7. Salman Rushdie, Denis Podalydès lit un extrait de *L'Enchanteresse* de Florence
8. V.S. Naipaul, Gérard Desarthe lit un extrait de *L'Énigme de l'arrivée*
9. Philip Roth, Toni Morrison
10. Hanna Schygulla parle de Susan Sontag, Patti Smith interprète *Pissing in a River*, générique de fin sur *Because the Night*.



### I AM NOT YOUR NEGRO

de Raoul Peck  
(France, 2016) 1h33

À travers les propos et les écrits de l'écrivain noir américain James Baldwin, *I Am Not Your Negro* fait le tour de la question noire aux États-Unis, raconte l'histoire de l'esclavage, de l'abolitionnisme, de la lutte des Afro-Américains pour obtenir l'égalité des droits. Une réflexion intime sur la société américaine, en écho à la réalité française. Les mots de James Baldwin sont lus par Samuel L. Jackson dans la version américaine.

Présenté par **JAKE LAMAR**  
**Vendredi 9 octobre à 16h30**

Autres séances :  
Lundi 5 à 18h30, mardi 13 à 20h30,  
mercredi 14 à 14h, lundi 19 à 14h30

L'institut de l'image  
propose tout le mois  
d'octobre un cycle intitulé  
**BLACK FILMS MATTER**



### CHANGER LE MONDE

de Frank Cassenti  
(France, 2020) 1h23

C'est à l'occasion d'un concert mémorable donné au festival Jazz à Porquerolles en hommage à Martin Luther King que le film s'origine - *I have a dream* ! - et se déroule dans une sorte de voyage musical à travers le temps et l'espace. Un voyage initiatique à deux voix, celle du cinéaste et celle d'Archie Shepp, ce géant de la musique afro-américaine, pour aller à la rencontre de musiciens, de femmes et d'hommes ayant à cœur le rêve de Martin Luther King qui aura donné sa vie pour «changer le monde»...

Présenté par **FRANK CASSENTI**  
en présence de **JAKE LAMAR**  
**Samedi 10 octobre à 19h**

Retrouvez l'ensemble  
des films programmés,  
horaires et rencontres sur  
[www.institut-image.org](http://www.institut-image.org)

### **SOUS LE PATRONAGE DE**

Roselyne Bachelot  
Ministre de la Culture

### **RÉALISATION**

Les Écritures Croisées

### **CONCEPTION**

Annie Terrier  
Wilfried Legaud

### **LES ÉCRITURES CROISÉES**

François de Boisgelin  
Anne-Marie Rousseau  
Greta Schetting  
Claude Pradel  
Jean Tigrinate

### **ÉQUIPE TECHNIQUE**

Albert Peirat  
(direction technique)  
Jean-Marie Albaladejo  
(son)

### **AVEC L'ASSISTANCE DE**

La Régie culturelle régionale  
et des services techniques  
de la Ville d'Aix-en-Provence

### **EN COLLABORATION AVEC**

L'Institut de l'Image  
L'IUT d'Aix-en-Provence  
(Métiers du Livre)  
La Bibliothèque Méjanès  
L'Agence régionale du livre

### **LES LIBRAIRIES ASSOCIÉES**

Goulard  
Book In Bar

### **AVEC LE SOUTIEN DE**

La Ville d'Aix-en-Provence  
(Direction de la Culture)  
Le Conseil régional  
Provence-Alpes-Côte d'Azur  
Le Conseil départemental  
des Bouches-du-Rhône  
La Métropole  
Aix-Marseille-Provence  
Le Ministère de la Culture  
et de la Communication  
Le Centre national du Livre

### **AVEC LE CONCOURS DE**

Télérama,  
La Provence  
France bleu Provence  
L'Office de tourisme  
d'Aix-en-Provence

### **NOS REMERCIEMENTS LES PLUS CHALEUREUX À**

Gérard Meudal  
Laurent Rigoulet  
Lionel Fintoni  
(interprète de conférence)

**SORTIR OU  
RESTER CHEZ SOI ?**

**POUR FAIRE VOS CHOIX**

**Télérama**

**DÉCOUVREZ NOS SÉLECTIONS**

**REJOIGNEZ-NOUS SUR**



## LES ÉCRITURES CROISÉES

Cité du Livre

8-10 rue des Allumettes

13090 Aix-en-Provence

ecritures.croisees@free.fr

lesecriturescroisees.over-blog.com

04 42 26 16 85

n° ISBN 978-2-910166-96-0.

Impression, Print Concept 2020

Droits réservés sur  
toutes les photographies

